Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego zaś następnego dnia pozostawiwszy jezdnych iść razem z nim wrócili do obozu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nazajutrz zaś pozwolili jezdnym z nim odjechać i powrócili do twierdzy.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Tego) zaś nazajutrz* pozostawiwszy jeźdźców, (by) odchodzić razem z nim, wrócili do koszar. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Tego) zaś następnego dnia pozostawiwszy jezdnych iść razem z nim wrócili do obozu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nazajutrz pozwolili jezdnym oraz jemu odjechać, a sami powrócili do twierdzy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nazajutrz zostawili jeźdźców, aby jechali z nim *dalej*, a *sami* wrócili do twierdzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nazajutrz, zostawiwszy jezdne, aby z nim jechali, wrócili się do obozu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nazajutrz, zostawiwszy jezdne, aby z nim jachali, wrócili się do obozu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A nazajutrz zostawiwszy jeźdźców, aby z nim odjechali, [sami] wrócili do twierdzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nazajutrz zaś wrócili do twierdzy, zostawiwszy jeźdźców, aby jechali z nim dalej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnego dnia zostawili jeźdźców, aby z nim odjechali, i wrócili do twierdzy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnego dnia jeźdźcy wyruszyli z nim w dalszą drogę, a reszta powróciła do koszar.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nazajutrz zostawili konnych, by z nim pojechali dalej, a sami wrócili do warowni.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na drugi dzień oddział powrócił do twierdzy, a jeźdźcy towarzyszyli Pawłowi w dalszej drodze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazajutrz zostawili konnych, by jechali z nim dalej, a sami wrócili do twierdzy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а на другий день, полишивши кіннотників йти з ним, повернулися в табір.

[1)] <x>510 23:10</x>
[2)] Z domyślnym: dnia.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś nazajutrz zostawili jeźdźców, aby wrócili do obozu i razem z nim odeszli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	po czym wrócili do twierdzy, zostawiając przy nim konnych do dalszej jazdy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnego dnia pozwolili konnym pojechać z nim dalej, a sami wrócili do kwater żołnierskich.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sami wrócili rano do koszar, jeźdźcom zaś polecili odstawić go na miejsce.